



ICOD DE LOS VINOS

CIUDAD DEL DRAGO

CITY OF THE DRAGO

- 1 CAPILLA DE LOS DOLORES
- 2 EX-CONVENTO DE SAN FRANCISCO
- 3 IGLESIA DE SAN MARCOS
- 4 ERMITA DE SAN ANTONIO
- 5 HOSPITAL DE LOS DOLORES
- 6 ERMITA / PLAZA DEL CALVARIO
- 7 ERMITA DE LAS ANGUSTIAS
- 8 ERMITA DE NTRA. SRA. DEL TRÁNSITO
- 9 IGLESIA DE SAN AGUSTÍN
- 10 IGLESIA DEL AMPARO
- 11 ERMITA DE BUEN PASO
- 12 CASA DE ANDRÉS DE LORENZO-CÁCERES
- 13 PLAZA LA CONSTITUCIÓN O PLAZA DE LA PILA
- 14 PLAZA ANDRÉS DE LORENZO-CÁCERES
- 15 CASA CAMPINO
- 16 BOQUÍN
- 17 CUEVA DEL VIENTO
- 18 DRAGO MILENARIO
- 19 DRAGO DE SAN ANTONIO
- 20 PINO VALOIS
- 21 PLAYA DE SAN MARCOS
- 22 CALLE BARRANCO
- 23 AYUNTAMIENTO
- 24 SAN AGUSTÍN
- 25 SAN SEBASTIÁN
- 26 OFICINA MUNICIPAL DE INFORMACIÓN TURÍSTICA



Un destino para sentir

ICOD DE LOS VINOS
CIUDAD DEL DRAGO
CITY OF THE DRAGO



Las Tradiciones de Icod de los Vinos
The Traditions of Icod de los Vinos

CASA DE LOS CÁCERES



Excmo. Ayuntamiento de la Ciudad de
ICOD DE LOS VINOS



1 Capilla de los Dolores

La Capilla de Nuestra Señora de los Dolores, también conocida como capilla de los Hurtado, fue fundada siguiendo las disposiciones dejadas por el capitán don Gabriel Hurtado de Mendoza a mediados del siglo XVIII, quien dispone en su testamento de 1764 su voluntad de que se construyese una capilla dedicada a la Virgen de los Dolores. Serán su viuda Bernarda Isabel Pérez Domínguez y su hijo Fernando Hurtado de Mendoza quienes darán cumplimiento a este testamento, quedando la capilla terminada en 1770.

The Chapel of Los Dolores also known as chapel of los Hurtados was created following the arrangements left by Captain Mr Gabriel Hurtado de Mendoza in the middle of the 18th century, who provided in his will in 1764 to build a chapel dedicated to Our Lady of Sorrows. His widow Bernarda Isabel Dominguez and his son Fernando Hurtado de Mendoza fulfilled this will, ending in 1770.

2 Ex convento San Francisco

El Convento Franciscano del Espíritu Santo año 1641, el segundo de los fundados en la ciudad, es uno de los mejores bienes del patrimonio icodense gracias a la conservación de gran parte de su esencia arquitectónica. Fue declarado Bien de Interés Cultural en 1986.

The Franciscan Convent of the Holy Spirit 1641, the second that was created in the city ,is one of the best assets of the icodense heritage due to the conservation of much of its architectural essence. It was declared Property of Cultural Interest in 1986.

3 Iglesia San Marcos

La iglesia parroquial de San Marcos es uno de los templos más antiguos y relevantes del municipio, cuyas características constructivas, historia y enorme valor artístico le han hecho merecedor de la declaración de **Bien de Interés Cultural** (BIC) en la categoría de Monumento, el año **2006**.

The parish church of San Marcos is one of the oldest and most important temples in the city,whose constructive characteristics ,history and great artistic value have turned it into Property of Cultural Interest in the category of Monument in 2006.

4 Ermita San Antonio

La ermita de San Antonio de Padua se encuentra en el extremo de la calle de su mismo nombre, ascendiendo hacia uno de los barrios más antiguos de Icod. Su fundación data de principios del siglo XVII, y fue impulsada por varios vecinos y vecinas en agradecimiento por haberlos librado de la epidemia de peste que asoló el lugar entre 1602 y 1607

The Hermitage of San Antonio de Padua is located at the end of the street with the same name, ascending towards one of the oldest neighbourhoods of the city. Its foundation dates back to the beginning of the 17th century and it was powered by some neighbours in gratitude for having rid them of the plague that ravaged the place between 1602 and 1607.

5 Hospital de los Dolores

El edificio que hoy existe en la calle san Antonio, comunicado con la iglesia de Ntra Sra. del Patrocinio data de finales del siglo XVII y principios del XVIII, si bien el antiguo Hospital de Nuestra Señora de los Dolores y San Juan Evangelista se remonta al siglo XVI.

The building that is located in San Antonio Street communicated with the Church of Nuestra Señora del Patrocinio dates back to the end of the 17th century and beginning of the 18th century, although the ancient Hospital of Los Dolores and Saint John the Evangelist dates back to the 16th century.

6 Ermita /Plaza Calvario

La ermita de nuestra señora de Los Afligidos, popularmente conocida como ermita del Cristo del Calvario, se encuentra en la plaza elevada que lleva su nombre, y a la que se accede a través de una escalinata, fue construidapor el alférez don Matías Antonio Sopranis un poco antes de 1750.

The hermitage of Nuestra Señora de los Afligidos, commonly known as hermitage of el Cristo del Calvario, is located in the square that has its name and is accessed by a staircase. It was built by the Ensign Mr Matias Antonio Sopranis a little before 1750.

7 Ermitas Las Angustias

Esta ermita, surgida en el siglo XVIII en la zona urbana más antigua de Icod, renombrará a la antigua calle de los Molinos, llamada así por la existencia de varias de estas construcciones que abastecían de agua los terrenos de cultivo de caña de azúcar del Adelantado Alonso Fernández de Lugo. Su construcción se enmarca en un período de auge del culto mariano, en el que las principales familias de Icod pagaron numerosos retablos y ermitas.

This hermitage, which emerged in the 18th century in the oldest urban area of Icod, will rename the ancient Street of Los Molinos so called for the existence of some of these buildings that supplied water to the sugar cane cultivation land of the Adelantado Alonso Fernandez de Lugo. Its construction is framed in a period of a boom in the Marian cult, in which the main families of Icod paid numerous altarpieces and hermitages like Nuestra Señora de las Angustias, in the Calvario, founded by the Ensign Matias Antonio Sopranis or this one founded by the Captain Marcos de Torres.

8 Ermita Tránsito

Encontramos esta pequeña ermita privada al final de la calle Hércules, junto a la finca denominada Las Granaderas, que era propiedad del capitán don Domingo de Torres Borges, Alcalde Real Ordinario de Icod y Alguacil mayor del tribunal de la Santa Cruzada, y su esposa doña Josefa Alayón.

You can find this small private hermitage of el Tránsito at the end of Hercules Street next to the property called Las Granaderas, that was owned by the Captain Mr Domingo de Torres Borges, Ordinary Royal Mayor of Icod and Constable of the Court of the Holy Crusade and his wife ,Mrs Josefa Alayon.

9 Iglesia San Agustín

El convento agustino de San Sebastián, el más antiguo de los que tuvo Icod de los Vinos, tiene su origen en la donación que hace en 1585 el Obispo de Canarias don Fernando Rueda, de la pequeña ermita de San Sebastián a la Orden de San Agustín para fundar en ella un convento que llevaría su nombre.

The Augustinian Convent of San Sebastian, the oldest that Icod de los Vinos had, has its origin in the donation that in 1585 the Bishop of the Canary Islands, Mr Fernando Rueda made of the small hermitage of San Sebastian to the Order of San Agustin to create there a convent that would bear his name.

10 Iglesia del Amparo

La primera ermita de fundación privada de Icod y la tercera construida en el municipio se encuentra en el barrio del Amparo. El conjunto arquitectónico de ermita y antigua casa del ermitaño destaca en la amplia plaza que las precede, siendo un entorno que a pesar de las profundas transformaciones sufridas a lo largo del tiempo, mantiene aún rasgos tradicionales que lo han hecho merecedor de declaración como **Bien de Interés Cultural**.

The first hermitage of private foundation of Icod and the third that was built in the city ,is located in the neighbourhood of El Amparo. The architectural ensemble of hermitage and the old house of the hermit highlights in the large square that precedes it ,being an environment that despite the deep transformations over time, still keeps traditional features that have declared it as Property of Cultural Interest.

11 Ermita Buen Paso

La ermita de Nuestra Señora de Buen Paso es una de las construcciones más antiguas de Tenerife. Erigida a comienzos del siglo XVI junto al camino conocido como de los guanches, que era la vía de comunicación con el norte y punto desde donde partía el que subía a la montaña

The hermitage of Buen Paso is one of the oldest constructions in Tenerife.It was erected at the beginning of the 16th century next to the path known as of the Guanches ,that was the via of communication with the North and point from which the climber departed to the mountain.

12 Casa Andrés de Lorenzo-Cáceres

La casa Lorenzo Cáceres una de las más relevantes de su época y edificio destacado dentro del patrimonio urbano de Icod de los Vinos, ubicada frente a la Plaza de la Constitución, conocida comúnmente como Plaza de la Pila. Construida en el siglo XIX, es un bello exponente de arquitectura neoclásica, y se encuentra dentro de los límites del Conjunto Histórico de Icod, declarado Bien de Interés Cultural.

The Lorenzo-Caceres House is one of the most relevant of its period and featured building within the urban heritage of Icod de los Vinos, located in front of the Plaza de la Constitución , commonly known as Plaza de la Pila. It was built in the 19th century and is a beautiful exponent of neoclassical architecture that is located within the limits of the historical ensemble of Icod,declared Asset of Cultural Interest.

13 Plaza la Constitución o Plaza la Pila

La conocida popularmente como “**Plaza de la Pila**” es una plaza situada en en centro de Icod de los Vinos, y dentro de los límites del conjunto urbano declarado como **Bien de Interés Cultural** (BIC) en la categoría de Conjunto Histórico. Constituye uno de los más destacados espacios urbanos de Icod por concentrar algunos de los elementos arquitectónicos más sobresalientes de la localidad de los siglos XVII al XIX

The commonly known as **Plaza de la Pila** is located in the middle of Icod de los Vinos and within the limits of the urban ensemble declared as **Property of Cultural Interest** in the category of Historical Ensemble. It constitutes one of the most important urban spaces in Icod because it concentrates some of the most outstanding architectural elements of the locality from the 17th to the 19th centuries.

14 Plaza Andrés de Lorenzo-Cáceres

La plaza de Lorenzo-Cáceres y Ossuna, Conde de Sietefuentes se encuentra dentro de los límites del conjunto urbano declarado como **Bien de Interés Cultural** (BIC) en la categoría de Conjunto Histórico. Se asienta en su mayor parte sobre el solar y ruinas del desaparecido convento de Monjas Cistercienses de San Juan Bautista y San Bernardo de Icod, fundado el 24 de junio de 1630.

The Square of Lorenzo–Caceres and Ossuna, Count of Sietefuentes is one of the main urban places of the city and is located within the limits of the urban ensemble declared as **Property of Cultural Interest** in the category of Historical Ensemble. Most of the building is located on the site and ruins of the former convent of the Monjas Cistercienses of San Juan Bautista and San Bernardo of Icod, founded the 24th of June in 1630 and the then small square of small dimensions that existed next to the parish church of San Marcos.

15 Casa Campino

Hacienda conocida como hacienda o viña de San Antonio, del siglo XVII. Don Marcos Torres Borges, patrono de la Ermita de las Angustias adquiere en 1754 la **Casa Campino**, gran casona rural que formaba parte de esta extensa hacienda, y la reforma.

Hacienda known as Hacienda or vineyard of San Antonio from the 17th century. Mr Marcos Torres Borges, patron saint of the hermitage of Las Angustias got in 1754 the **Campino House**,a large rural house that was part of this extensive hacienda ,and he renovated it.

16 Boquín

La construcción domina todo el Valle de Icod y conserva los elementos propios de la arquitectura tradicional de la zona en balcones de madera, uso de mampostería, y cubierta de tejas. La Hacienda está incluida en el **Paisaje Natural Protegido Acantilados de la Culata**, y además, su significación histórica la ha hecho merecedora de ser incluida en el ámbito de protección del Conjunto Histórico de Icod de los Vinos, declarado **Bien de Interés Cultural**.

The construction dominates the whole valley of Icod and retains the own elements of the traditional architecture of the area with wooden balconies, use of masonry and tiled roof. The hacienda is included in the **Protected Natural Landscape Cliffs of La Culata**,and also, its historical significance has included it in the scope of protection of the historical ensemble of Icod de los Vinos, declared as **Property of Cultural Interest**.

17 Cueva del Viento

La Cueva del Viento es un tubo volcánico formado hace unos 27.000 años gracias a la erupción del volcán Pico Viejo, situado junto al Teide, sobre el valle de Icod. Es el tubo volcánico más largo de Europa, el quinto más largo del mundo y considerado por su morfología uno de los más complejos del mundo

The Cave of el Viento is a volcanic tube created 27,000 years ago for the eruption of the volcano Pico Viejo, located next to El Teide , in the Icod Valley . It is the largest volcanic tube in Europe, the fifth largest of the world after the existing ones in Hawaii (United States), and considered for its morphology one of the most complex in the world.

18 Parque del Drago

El conocido como Drago Milenario es un enorme y longevo ejemplar de drago (Dracaena draco) declarado Monumento Nacional en 1917. Es considerado en la actualidad el ejemplar de su especie más longevo y de mayor tamaño que se conoce en el mundo. Con una altura de unos 21 metros y un perímetro en la base de tronco de unos 17 metros.

The Drago Milenario is a huge and long-lived specimen of dragon tree (Dracaena draco) declared National Monument in 1917. Nowadays,it is considered the longer-lived and larger specimen of its species that is known in the world.With a height of 21 metres and a perimeter at the base of the trunk of about 17 metres.

19 Drago San Antonio

Este ejemplar de drago es conocido como **Drago de San Antonio** por encontrarse en esta calle. Pertenece a la especie Dracaena draco L. de la familia Asparagaceae y tiene más de 300 años de edad, siendo considerado uno de los dragos más importantes de toda Canarias. Es un gran ejemplar de 16 metros de altura.

This specimen of dragon tree is known as **Drago de San Antonio** for being in this street.It belongs to the specimen Dracaena draco of the Asparagaceae family and it is more tan 300 years ,being considered one of the most important of the Canary Islands.It is a great specimen of 16 metres high.

20 Pino Valois

El conocido como **Pino Valois** es un ejemplar de Pinus canariensis de gran envergadura, de unos 30 metros de altura, y unos 760 cm de périmetro, y es considerado el más antiguo de Icod de los Vinos. Con una edad que podría estar en torno a los mil años de antigüedad, el pino se encuentra en el alto de Los Miraderos, próximo al caserío de Valois.

The known as **Pino Valois** is a specimen of Pinus canariensis of 30 metres high and about 760 centimetres in perimeter and is considered to be the oldest in Icod de los Vinos.With an age that could be around thousand years old, the pine tree is located at the top of Los Miraderos, near the hamlet of Valois.

21 Playa San Marcos

La zona de la playa de San Marcos, denominada **Caleta de San Marcos**, fue testigo de uno de los primeros testimonios relacionados con los orígenes históricos de Icod, ya que fue el lugar en el que la tradición sitúa el hallazgo por parte de los guanches de la talla de San Marcos que hoy se venera en la parroquia.

The San Marcos beach area ,called **Caleta de San Marcos**,witnessed one of the first testimonies related to the historical origins of Icod,since it was the place where the Guanches found the carving of San Marcos ,which today is venerated in the parish church.

22 Calle Barranco

La calle el Barranco es una vía que arranca desde Plaza de la Pila, y se dirige hacia el barranco de Caforiño cruzándolo hasta llegar a la TF 82. La calle bordea el actual parque del Drago por su lado sur. El barranco se conocía antiguamente como Río de Icod que permitieron la construcción de varios molinos.

The **Barranco street** is a road that starts from Plaza de la Pila, and leads to the ravine of Caforiño crossing it until it reaches TF 82.The street runs along the south side of the current Drago park.The ravine was formerly known as Rio de Icod,as recorded in historical documentation.

23 Ayuntamiento

El edificio que hoy alberga el ayuntamiento ocupa parte del solar de antiguo convento de San Agustín que existió hasta 1953, año de su demolición. Se encuentra adosado a la iglesia de San Agustín, que era la del convento, siendo la parte en la que se levanta el ayuntamiento la casa conventual. La actual construcción data de los años 50 del siglo XX, y es un edificio de estilo **neocanario**.

The building that now houses the town hall occupies part of the site of the former convent of San Agustin which existed until 1953,the year of its demolition.It is attached to the church of San Agustin,which used to belong to the convent,and the part where the town hall stands is the convent house.The current building dates back to the 1950s and is a **neo-Canarian** style building.

24 San Agustín

La calle San Agustín es una larga vía que corre longitudinalmente hacia el este desde la confluencia con la calle San Sebastián hasta la zona de plaza y ermita del Calvario. Es una de las principales calles del casco urbano y foco de la actividad comercial del municipio, aglutinando hoy gran parte de los comercios y negocios de Icod.

The **San Agustin street** is a long street running eastwards from the junction with the street San Sebastian to the area of the Calvario square and hermitage.It is one of the main streets in the town centre and the focus of commercial activity ,and today it brings together a large part of shops and businesses in Icod.

25 San Sebastián

La calle San Sebastián, que hoy es una de las principales vías del casco urbano de Icod, toma su nombre de la primitiva ermita de San Sebastián, sobre la que los agustinos levantarían su convento en 1585 (hoy plaza de Luis León Huerta).

The **San Sebastian Street**, that today is one of the main roads in the town centre of Icod,takes its name from the primitive hermitage of San Sebastian, on which the Augustinians built their convent in 1585(today Luis Leon Huerta square).